

Articoli, foto, ed altro, inviati in redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Si raccomanda di inviare i testi per posta elettronica o in floppy disk o Cd-Rom si da evitare eventuali errori di battitura.

Il contenuto e l'attendibilità degli articoli pubblicati sono da riferirsi sempre alla responsabilità degli autori.

\*\*\*

Copie arretrate sono disponibili presso i punti vendita segnalati.

Possono, tuttavia, essere richieste alla redazione versando un congruo contributo per le spese di spedizione.

La spedizione gratuita a domicilio è riservata ai soli soci.

\*\*\*

#### **Punti vendita:**

- **Libreria Ugo Sambucci, V.le Dante, 59**  
**03043 CASSINO**  
**Tel. 077621542**

- **Libreria Gulliver, C.so Repubblica, 160**  
**03043 CASSINO**  
**Tel. 077622514**

## **C D S C onlus** **Centro Documentazione e Studi Cassinati** **STUDI CASSINATI**

Bollettino trimestrale di studi storici del Lazio meridionale

**Anno IX, n. 2, Aprile - Giugno 2009**

www.cassino2000.com/cdsc/studi - cdsc@cassino2000.com

**c.c.p.:75845248**

(con il codice iban: IT 09 R 07601 14800 000075845248)

intestato a:

*Centro Documentazione e Studi Cassinati onlus*

Direttore: *Emilio Pistilli*

Direttore Responsabile: *Giovanni D'Orefice*

Vice Direttore: *Giovanni Petrucci*

Segretario di Redazione: *Fernando Sidonio*

Redazione: *Domenico Cedrone, Erasmo Di Vito, Costantino Iadecola, Alberto Mangiante, Marco Mangiante, Fernando Riccardi, Maurizio Zambardi*

Autorizzazione del Tribunale di Cassino N. 1/2001

Recapito: E. Pistilli, via S. Pasquale, 37 - 03043 CASSINO

Tel. 077623311 - 3409168763.

Stampa: Tipografia Ugo Sambucci - Cassino - Tel. 077621542 Fax 0776311111

### **In questo numero:**

- Pag. 82 - EDITORIALE: *Cassino: problemi di toponomastica e ... di buon senso*  
“ 84 - M. Fora, *Ummidia quadratilla ed il restauro del teatro di Cassino*  
“ 90 - G. Lena, *Portam Aquinatis*” in *un'epigrafe di Casinum?*  
“ 92 - M. Zambardi, *San Pietro Infine: il sito di "Ad Flexum*  
“ 96 - P. Nardone, *In mostra a Roma le mura megalitiche*  
“ 98 - F. Corradini, *Alife: aperti al pubblico i resti dell'anfiteatro*  
“ 99 - P. Di Scanno, *Sesto convegno epigrafico in Valle di Comino*  
“ 102 - F. Riccardi, *La battaglia di Bauco*  
“ 106 - D. Ruggiero, *Il matrimonio a Castelforte nei tempi passati*  
“ 120 - La *"Lapide di Tosti"*  
“ 121 - C. Iadecola, *Quando i bastimenti partivano da Aquino*  
“ 130 - G. Vettese, *Karl Schonauer il "Guerriero Solitario" di Montecassino*  
“ 132 - G. Petrucci, *Valleluce: il sacrificio di Liberantonio Soave*  
“ 136 - E. Pistilli, *24 maggio: Papa Benedetto XVI a Cassino e Montecassino*  
“ 139 - G. Alonzi, *Un atto di bontà tra tanta barbarie: le due capre*  
“ 144 - G. Petrucci, *Olivella ricorda le sue Vittime Civili e Militari*  
“ 145 - *Un libro di Costantino Iadecola sulla Linea Hitler*  
“ 146 - M. Zambardi, *San Pietro Infine: Unione Contadini di Mutuo Soccorso*  
“ 148 - C. Mangiante, *Giornata di studi sull'Arte a Montecassino*  
“ 151 - F. Corradini, *Giornate Celestiniane in Terra di Lavoro*  
“ 152 - M. Alberigo, *Tra "la Berlino che fu" e quella attuale*  
“ 153 - E. Di Vito, *Antonio Grazio Ferraro ed il suo ultimo libro*  
“ 154 - *CDSC: una strada a Torquato Vizzaccaro*  
“ 155 - *CDSC: una messa in suffragio delle vittime del 10 settembre 1943*  
“ 156 - SEGNALAZIONI BIBLIOGRAFICHE  
“ 157 - *Elenco dei Soci CDSC 2009*  
“ 159 - *Edizioni CDSC*

**In copertina: 24 maggio 2009: visita di Benedetto XVI a Cassino e Montecassino.**

Foto R. Mastronardi

## “... Portam Aquinatis” in un’epigrafe di *Casinum*?

Forse il vero nome della cosiddetta “Porta romana” della città

di

Gaetano Lena

Si tratta dell’epigrafe *CIL*, X, 5175, che così viene riportata nella prima stesura del *Corpus Inscriptionum Latinarum*:

TITIVS PVBLII[---]  
 [---]M AVRELIVS SEV[---]  
 PIVS FELIX AV[---]  
 PONTIF MAXIMVS TRIB  
 POTEST BIS COS TER  
 MACERIAS CLIVI SV[---]  
 SVpra PORTVM AQVINATIS  
 A SOLO FACIVNDAS SVA PECVN  
 INSTITVIT CONSVMMMA  
 VITQVE

Essa fu rinvenuta “in agro Casinati in diruta ecclesia S. Luciae *nel campo de’ Sig. Brocchi* rep. a. 1746 MASC. trovata nel distretto di Casino MAZ.”, per la precisione, nell’attuale borgo di Santa Lucia, ai piedi sud-orientali di Monte Trocchio.

Il primo rigo è stato controverso fin dal suo rinvenimento e il Mommsen riporta anche le varie interpretazioni del Mascioli I, del Mazochi e del Mascioli II.

Detto rigo è oggi interpretato come segue:

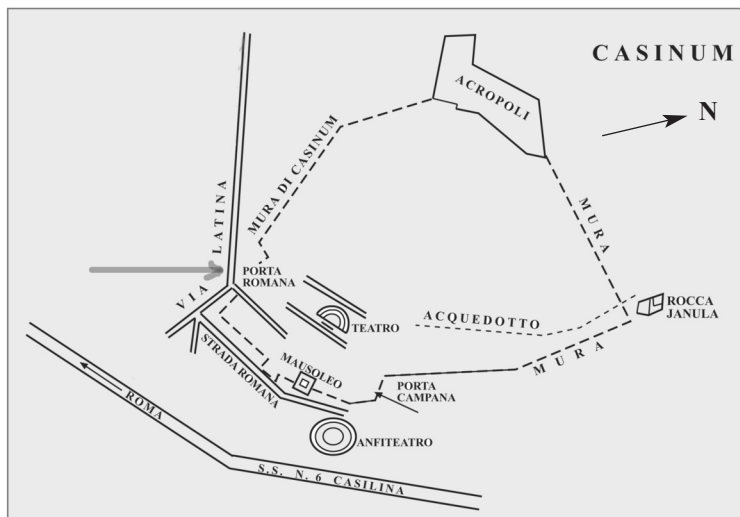
[—] FILIVS DIVI[—]

Purtroppo questa epigrafe è andata perduta<sup>1</sup>, ma nonostante l’impossibilità oggi di un’ulteriore analisi del testo, al settimo rigo H. Solin è del parere di leggere: “supra portam Aquinatis” invece di “supra portum Aquinatis”<sup>2</sup>, per cui l’iscrizione così è letta:

[—] FILIVS DIVI [—]  
 [—] M(ARCUS) AURELIUS SEVE[RUS ALEXANDER]  
 PIUS FELIX AU[GU(STUS)]  
 PONTIF(EX) MAXIMUS TRIB(UNICIA)  
 POTEST(ATE) II(?) CO(N)S(UL) P(ATER)(?) P(ATRIAE)(?)  
 MACERIAS CLIVI SU[-]  
 SUPRA PORTAM AQVINATIS  
 A SOLO FACIUNDAS SUA PECUN(IA)  
 INSTITUIT COMSUM[M]A  
 VITQUE<sup>3</sup>

È un’epigrafe datata agli anni 222-235 d. C.

Non si vuole entrare nel merito dell’intero testo epigrafico, ma prendere in considerazione soltanto il settimo rigo. Non più *portum*, bensì *portam*. Poiché è certo che l’e-



pigrafe in parola si riferisce a *Casinum*, in quanto rinvenuta *in agro Casinati*, verremo quindi a conoscere il nome della seconda importante Porta della città, quella rivolta verso sud e che Carettoni chiama, ma senza prova documentata, *Porta Romana*, perché, giustamente, rivolta verso Roma<sup>4</sup>. L'altra Porta, venuta alla luce durante gli scavi del 1988, era la *Porta Campana*<sup>5</sup>.

Verrebbe quindi a cadere l'ipotesi che *Aquinum* avesse avuto un porto<sup>6</sup>, documentato dalla prima lettura dell'epigrafe in questione. Inoltre, per quale motivo un'opera riguardante *Aquinum* sarebbe stata menzionata in un'iscrizione rinvenuta in territorio di *Casinum*, e ben oltre la città?

Si deve anche tener conto che nei pressi dell'attuale borgo di S. Lucia passava la *Via Latina Nova*, e che in quei paraggi doveva sorgere un *vicus* di *Casinum*, in quanto tra la vicina ferrovia e la strada che da Cassino porta a Fontana Rosa sono stati rinvenuti, tra le zolle, moltissimi frammenti fittili di epoca romana<sup>7</sup>.

#### NOTE

<sup>1</sup> A. Giannetti, *Ricognizione epigrafica compiuta nel territorio di Casinum, Interamna Lirenas ed Aquinum*, in "Rendiconti dell'Accademia dei Lincei", Serie VIII, vol. XXIV, fasc. 1-2 – Gennaio-Febbraio 1969, pag. 53.

<sup>2</sup> "L'année Epigraphique" 2002, pag. 119, Nr. 303.

<sup>3</sup> CIL, X, 5175 (Epigraphische Datenbank Heidelberg).

<sup>4</sup> G. F. Carettoni, *Casinum (presso Cassino)*, Roma 1940, pag. 68.

<sup>5</sup> G. Ghini - M. Valenti, *Museo e area archeologica - Cassino*, Serie "Itinerari", Roma 1995, pagg. 90-91; CIL, X, 5204.

<sup>6</sup> G. Alföldy, *Zu kaiserlichen Bauinschriften aus Italien*, in "Epigraphica" 64, 2002, pagg. 115-116, Nr. 3.

<sup>7</sup> G. Lena, *Scoperte archeologiche nel Cassinate - Note di topografia antica*, Cassino 1980, pag. 14.